

Klimanova, L. (2021). The evolution of identity research in CALL: From scripted chatrooms to engaged construction of digital self. *Language learning & Technology*, 25(3), pp. 186-204.

Alan Sánchez Vázquez

Escuela Nacional de Estudios Superiores Unidad León, Universidad Nacional Autónoma de México, México

alansv@enes.unam.mx

El vertiginoso desarrollo de la tecnología aplicado a la educación ha transformado la forma en que entendemos la comunicación, la interacción, y el aprendizaje de lenguas. A lo largo de este periodo de gran crecimiento de la tecnología, –de acuerdo con autores como Klimanova (2021), se habla de un gran primer periodo desde los años noventa– distintas investigaciones han dado cuenta de los diferentes enfoques de investigación para atender la interacción en intercambios virtuales, y los diferentes hallazgos, ya sea desde el área del aprendizaje y desarrollo de habilidades de la lengua, como desde el punto de vista de competencias interculturales. Como ya apuntan distintos autores (Avgousti, 2018; Klimanova, 2021; Vinagre, 2022), una de las áreas que ha generado mayor interés en años recientes es aquella de la identidad/identidades y su emergencia y posicionamiento durante los intercambios telecolaborativos. El artículo que aquí se reseña aborda el periodo de 1995 a 2020, particularmente la investigación acerca del constructo identidad dentro del aprendizaje de lengua mediado por computadora (Computer Assisted Language Learning, CALL por sus siglas en inglés).

El artículo de Liudmila Klimanova hace un importante e interesante recorrido a lo largo del periodo comprendido entre 1995 y 2020 en el área del CALL, particularmente aquellos enfocados en el estudio de la identidad.

Dentro de los aspectos más relevantes que nos permite observar el artículo de Klimanova está la visión en retrospectiva y el recorrido histórico de la evolución tecnológica aplicada al aprendizaje de lengua. Para ello, la autora inicia definiendo constructos que resultan necesarios para entender el análisis; entre ellos las concepciones de identidad o identidades, agencia/agentividad y autoconcepto, mismos que se irán entretrejiendo con los análisis y los marcos teóricos corres-

pondientes a cada uno de los artículos analizados. Otro aspecto muy interesante es la división que hace en periodos históricos del desarrollo de la tecnología y la investigación a saber:

- Primeros desarrollos de investigación en Comunicación Mediada por Computadora (CMC) en CALL (1995-2000)
- El cambio intercultural y social en la investigación en identidad en CMC (2000-2010)
- El cambio crítico y multilingual en la investigación en identidad en CMC (2010-2020)

En cada uno de los periodos analizados, la autora establece la modalidad en que los estudios se llevaron a cabo (desde chats hasta uso de video) y el enfoque que se le dio a la investigación en identidad. Uno de los aportes más importantes en este aspecto es que logra vincular los constructos teóricos que subyacen al constructo de identidad/identidades. Después del recorrido histórico, Klimanova ofrece una perspectiva hacia el futuro de la investigación en identidad en el CALL.

Constructos clave en el artículo de Klimanova

La autora establece como elemento primordial para su análisis que el uso de la tecnología (la computadora) para la comunicación (Computer Mediated Communication, CMC) se transformó y transformó la manera en la que el ser humano se comunica con otros individuos que pueden estar distantes geográficamente y probablemente distanciados culturalmente. La autora observa que dentro del área de CALL hay una gran cantidad de evidencia empírica que da cuenta de las ventajas que provee el uso de la comunicación mediada por computadora en el área de aprendizaje y desarrollo de habilidades de la lengua. No obstante, apunta que las tecnologías para la comunicación digital extienden su importancia más allá de los dominios cognitivos y lingüísticos. Dicha área ha comenzado siendo más sutil y aborda, como la autora las denomina, dimensiones tales como la Agencia, la Identidad y la Autoexpresión.

Previo a las concepciones posestructuralistas, el constructo identidad era entendido como una colección de categorías sociales estables: edad, raza, género, nacionalidad. Precisamente, a partir de las llamadas Teorías Estructuralistas y sus concepciones de lengua y aprendizaje, se comenzó a observar la identidad como un ente fluido, emergente, en conflicto y negociado. Estudios como los realizados por Lamm (2000) y Norton (2000) demuestran el nivel de multiplici-

dad de identidades que los aprendientes de lengua construyen. De hecho, como apunta Hossein y Gholaminejad (2004), la identidad involucra una experiencia negociada, lo que implica que los individuos experimentan diferentes identidades durante la participación social (Hossein & Gholaminejad, 2004, p. 200).

Dentro de la tradición posestructuralista, la identidad se despliega a través de las subjetividades del aprendiente y las posiciones como sujeto. De acuerdo con Klimanova, los pensamientos y emociones conscientes e inconscientes de los individuos acerca del lugar y el papel particular que tienen en un contexto determinado juegan un papel fundamental en la construcción, emergencia y negociación de las identidades. Así pues, la identidad se expresa a través de recursos lingüísticos y acciones discursivas que evidencian dichos posicionamientos identitarios.

Otro de los conceptos clave que se desarrollan a partir de las teorías posestructuralistas es la de Agentividad del Aprendiente (agencia), que Klimanova define como el poder de controlar una situación determinada. En otras palabras, se trata de la capacidad para tomar decisiones, crear nuevas formas de ser, de actuar en contra de las restricciones sociales y hegemónicas de poder que ocurren debido a las diferencias entre hablantes nativos y no nativos. Adicionalmente, la autora subraya que el autoconcepto (Dörnyei, 2005), un elemento ligado al de identidad y agentividad, se refiere al sentido del ser –del sí mismo y la experiencia personal– y la manera en que esta experiencia ayuda a entender quiénes somos, cómo nos sentimos y qué estrategias nos permiten actuar.

Primeros desarrollos en investigación en CALL (1995-2000)

La etapa determinada como inicial se caracteriza por ser una de gran desarrollo de la computadora como elemento personal. Para Klimanova, un libro que resulta fundamental para entender los primeros estudios sobre la identidad es *Life on the screen: Identity in the age of internet* de Sherry Turkle. En este subraya la diferencia entre la vida en el internet y la vida real, donde ambas realidades tienen la posibilidad de enriquecerse y expandirse mutuamente. Para la autora, dentro de este primer periodo existe una visión de la computadora como plataforma de práctica de habilidades dentro de un medio semiauténtico, por lo que la comunicación se observa de cierta manera artificial. Desde el punto de vista identitario los usuarios de la tecnología en la educación perciben el medio de la computadora como un elemento que los motiva a emplear estructuras estilísticas más complejas. Igualmente, como consecuencia del efecto del uso de la computadora, los participantes reducen el miedo a interrumpir o ser interrumpidos. De ahí la

sensación de mayor libertad y toma de decisiones (Principio de Agentividad) y menor riesgo a ser evaluados. Ejemplo de lo anterior son los estudios realizados de Chun (1994) y Warschauer (1996).

Cambios sociales e interculturales en Comunicación Mediada por Computadora (2000-2010)

En el Modelo de Interacción Social (Van Lier, 1996) la investigación en identidad adquiere una cualidad importante. De acuerdo con Klimanova, el trabajo que aborda por primera vez la concepción de que existen aspectos fundamentales de la interacción que no estaban siendo abordados por la literatura fue el de Firth y Wagner (1997), quienes señalan identidades sociales potencialmente relevantes, más allá del aspecto del aprendizaje. Así, trabajos como el de Lamm (2000) ya advierten que la lengua como elemento de socialización permite que el individuo adquiera competencias comunicativas, sentido de pertenencia a un grupo (*membership*) y legitimidad en las comunidades en línea. Quizás uno de los aportes más importantes en este periodo y que nos gustaría subrayar por la relevancia que tiene hacia el futuro de la investigación en el área son los constructos que Klimanova retoma de Thorne, Sauro y Smith (2015) sobre las nociones clasificatorias de identidad situada e identidades transportables como parte del proceso de negociación de identidades (ver Figura 1).

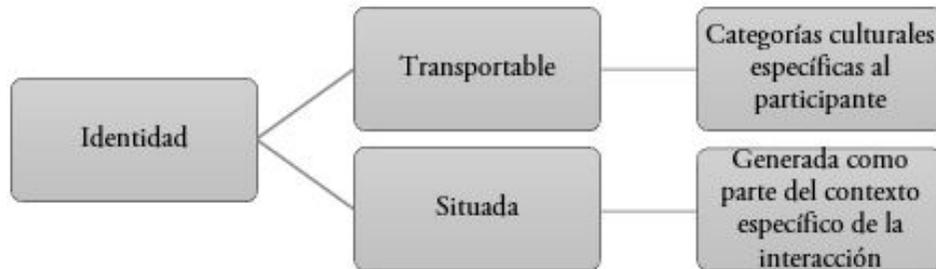


Figura 1. El constructo Identidad en Klimanova (2021)

El cambio crítico y multilingual en la investigación en identidad en CMC (2010-2020)

De los aspectos más relevantes que se subrayan en este periodo es la evolución de algunos constructos importantes. Por ejemplo, para la autora, la fusión de las relaciones del mundo real con los mundos virtuales ha dado paso a unas virtualidades sociales omnipresentes. Así, los estudios de identidad en CALL han comenzado a examinar lo que llama *subjetividades virtuales*,

donde las realizaciones identitarias en CMC no se observan ya en una progresión lineal sino como sistemas complejos donde los posicionamientos de los participantes están relacionados dialógicamente en dirección a repertorios discursivos acordes a una plataforma (Kliminova, 2021, p. 194). De igual manera, nociones conformadas en el periodo anterior como agencia/agentividad y autoconcepto son reconceptualizadas y adecuadas a la realidad de los contextos digitales. Ejemplo de lo anterior son los estudios por Kohn y Hoffstaedter (2017). Tal como afirma Klimanova, los estudios generados en este periodo demuestran que se ha desarrollado una visión mucho más integradora del aprendiente de lenguas, dándole énfasis al papel individual, social y participativo que los aprendientes realizan dentro y fuera de los contextos de aprendizaje.

El artículo que hemos revisado aporta, desde distintas ópticas, a la comprensión del fenómeno de la identidad en intercambios virtuales, ya sea desde la perspectiva de la tecnología como medio de interacción en distintas modalidades, la evolución misma del constructo identidad, la emergencia de identidades múltiples en contextos digitales y su anclaje con las teorías posestructuralistas o bien desde los distintos enfoques de análisis que se han desarrollado a lo largo de los últimos 10 años para poder atender los distintos contextos de telecolaboración que han surgido ahora fuera de los contextos institucionales.

Este artículo ofrece un análisis a profundidad de distintos estudios, por ello, se hace necesaria la división en periodos históricos para entender la manera en que el constructo identidad se va entretejiendo tanto con el desarrollo tecnológico, como con los avances en cuanto a nociones más epistemológicas. Finalmente, el artículo resulta fundamental para adentrarse al conocimiento de la investigación del constructo identidad en contexto de telecolaboración, pues el recorrido que se realiza es sumamente cuidadoso y perfectamente organizado en etapas o periodos históricos evolutivos.

Referencias

- Avgousti, M. (2018). "Intercultural Communicative competence and online exchanges: a systematic review". *Computer Assisted Language Learning*, 31(8), pp. 819-853. <https://doi.org/10.1080/09588221.2018.1455713>
- Chun, D. M. (1994). "Using computer networking to facilitate the acquisition of interactive competence". *System*, 22(1), pp. 17-31.
- Dörnyei, Z. (2005). *The psychology of the language learner: Individual differences in second language acquisition*. London: Lawrence Erlbaum Associates.

- Firth, A. & Wagner, J. (1997). "On discourse, communication and (some) fundamental concepts in SLA research". *The Modern Language Journal*, 91(5), pp. 757-772.
- Hosseini, M & Gholaminejad, R. (2014). "Identity and Language learning from post structuralist perspective". *Journal of language and teaching research*, 5(1) pp. 199-204.
- Klimanova, L. (2021). "The evolution of identity research in CALL: From scripted chatrooms to engaged construction of digital self". *Language learning & Technology*, 25(3), pp. 186-204.
- Kohn, K. & Hoffstaedter, P. (2017). "Learner agency and non-native speaker identity in pedagogical lingua franca conversations: Insights from intercultural telecollaboration in foreign language education". *Computer Assisted Language Learning*, 30(5), pp. 351-367.
- Lamm, W. S. (2000). "L2 literacy and the design of the self: A case study of a teenage writing on the internet". *TESOL Quarterly*, 34(3), pp. 457-482. <https://doi.org/10.2307/3587739>
- Norton, B. (2000). *Identity and language learning: Gender, ethnicity and educational change*. London: Pearson Education Limited.
- Thorne, S. J., Sauro, S., & Smith, B. (2015). "Technologies, identities and expressive activity". *Annual Review of Applied Linguistics*, 35, pp. 215-233. <https://doi.org/10.1017/S0267190514000257>
- Vinagre, M. (2022). "Engaging with difference: Integrating the linguistic landscape in virtual exchange". *System*, 105, 102750. <https://doi.org/10.1016/j.system.2022.102750>
- Warschauer, M. (1996). "Comparing face-to-face and electronic discussion in the second language classroom". *CALICO Journal*, 13(2-3), pp. 7-25. <http://www.jstor.org/stable/24147896>